

Title: What people write about me
Date: July 28th, 2007
Version: 1.02

Reaction on an article of mine in Classical Guitar

Occasionally, I write a festival report or publication review for Classical Guitar, the UK guitar monthly. Following my visit to the 2002 Miami GFA festival and competition, I presented a short article which was published in the February 2003 issue, p.26-27 and which received its share of reactions. This is the original text:

First prize went to the 22 year old Russian guitarist Dimitri Illarionov from Moscow who in his public appearance demonstrated acrobatics combined with musicality in two pieces for the well-equipped, Castelnuovo Tedesco's *Capriccio Diabolico* and *The Carnival of Venice variations* by Tárrega. To that he added the *Valse en Skaï* by Dyens. Now that we are on the brink of a major military conflict on an international scale, the words of Oscar Esplá come to mind when as a newspaper music reviewer during the Second World War he wrote: "We do not like these musical 'tours de force' but at an era where physical force is often extolled, this concert is entirely logical and shows that the artists are also capable of athletic performances". Anyway, the international jury composed of Richard Provost, Lily Afshar and Ron Purcell (USA), Olivier Chassain and Eric Franceries (France), Gabriel Guillén (Venezuela) and Manuel Rubio (Mexico) selected Illarionov as the player for a concert tour through the North American continent with the assurance that this artist has what it takes.

I should have known that the word *acrobatics* has a pejorative meaning in the Russian language and Russians were not pleased by this. It was not intentional.

As a tribute to Dimitri and as an attempt to correct any misrepresentation about my high esteem of this player, let me include a photograph of him. A cut-out appeared in Classical Guitar with incorrect attribution but the full picture is shown here. It shows Dimitri on the right together with Norbert Dams, the producer of his CD's. I took this photograph in Miami during the 2002 GFA Competition.



To prove that Dimitri and myself have no issues may be clear from the following picture, taken at the Russian Guitar Festival in Iowa City, June 2, 2007.



Antoni Pizà on the book *Oscar Esplá in Belgium (1936-1949)*

De Kloe's meticulous work with primary sources paid off, for his findings are many and very important. De Kloe is a thorough, meticulous scholar whose work shows a masterly command of Spanish music history and its sources.

Antoni Pizà, City University of New York in *Notes, Quarterly Journal of the Music Library Association*, September 2003, volume 60, No. 1, p174-176

Adam Kent on the book *Oscar Esplá in Belgium (1936-1949)*

Jan de Kloe's splendidly researched work provides valuable insight not only into Esplá's life and work, but also into the phenomenon of artists working under dictatorship.

De Kloe does his share of clarifying and debunking throughout *Oscar Esplá in Belgium*, candidly acknowledging those matters still undeterminable.

Throughout, de Kloe reproduces an impressive store of iconographic material, [..]

The author's scrupulous reporting allows his readers to react directly to primary source material and to behold firsthand the challenges facing artists and intellectuals during the darkest days of the last century.

Adam Kent in *Music in Art*, volume 27, No.1-2, Spring-Fall 2002, New York.

Jan J. de Kloe: "La música de Esplá es universal"

Jan J. de Kloe ha estado más de tres días encerrado en el despacho que alberga el legado de Óscar Esplá en la Biblioteca de Gabriel Miró de Alicante. Ha aprovechado también su estancia para asistir a la presentación del primer CD de la obra íntegra para piano del compositor alicantino. Sumergido entre libros, fotografías y correspondencia, prepara la próxima edición de los libros *The writings of Óscar Esplá in Belgium* y *Óscar Esplá in Belgium 1936-1950*, de inminente aparición, y referencia ineludible para posteriores estudio sobre el autor de *Levante*.

PREGUNTA. ¿Qué papel juega Esplá, a su parecer, en la historia de la música española?

RESPUESTA. Óscar Esplá representa la continuación de compositores españoles como Ruperto Chapí o Manuel de Falla. Siempre he pensado que los problemas de la historia de la música han sido motivados por causas políticas. A pesar de decir que Esplá ha continuado unas pautas, la verdad es que, en ocasiones, esta continuidad se ha roto por influencia de la Guerra Civil y la II Segunda Guerra Mundial. Muchos compositores tuvieron que irse de España, y algunos no regresaron, como es el caso de Falla, que murió en Argentina. Respecto a su pregunta, pienso que Esplá es muy importante para la cultura española. Quizás el hecho de que viviera en Bélgica ha hecho que su obra se valore y estudie en otros países de Europa.

P. Existe la polémica sobre si Esplá se opuso o no a la evolución musical.

R. No, no. No se opuso a la evolución musical, el continuó unas líneas y unas formas. Muchos compositores, al final de su vida, se han copiado a ellos mismos, él no. El propio Óscar daba lecciones de composición a otros autores, donde se demuestra su aspecto doctrinal y docente.

Es curioso también ver que escribía críticas de conciertos y composiciones de otra gente, mientras que otros compositores nunca querían hacer algo por el estilo.

P. ¿Qué tipo de información está buscando exactamente?

R. Estoy estudiando el legado cedido por Amparo Esplá a la CAM, en concreto intento localizar las cartas de archivo pertenecientes al periodo 1936-1950, el tiempo que vivió en Bélgica, así como otro tipo de informaciones y documentos de la época, como programas de conciertos, carteles...

P. Se habla de Óscar Esplá más allá del mero compositor musical.

R. Sin duda. Fue un intelectual, un filósofo,

un escritor. Estaba muy interesado por todas las parcelas de la cultura: psicología, filosofía, biología, historia, teatro... De aquí se deduce su amistad con gente como Gabriel Miró, Unamuno, Juan Ramón Jiménez, Alberti, Lorca...

Dificultad de la obra

P. Pedro Carboné ha dicho que "pese a la calidad de su obra, Esplá es un compositor poco interpretado por la dificultad de ejecución de sus piezas y porque no se encuentran sus partituras".

R. Permittede que te cuente una anécdota sobre eso. Cuando Óscar Esplá vivía en Bélgica, escribía revisiones y críticas para conciertos, como te decía antes. La mayoría de los conciertos tenían lugar en el Palacio de Bellas Artes de Bruselas. Justo en la esquina del edificio hay una tienda de discos, donde Esplá compraba partituras y discos. Hace un mes entré en la misma tienda y pregunté a los dependientes por material suyo. Solamente tenían dos piezas para piano. No conocían nada más de Esplá... ¡y era allí donde compraba! Creo que este ejemplo ilustra la situación.

P. ¿Cómo es su música?

R. La obra de Esplá es universal, cualquier amante de la música puede sentirlo así, pero hay que acercarse a conocerle.

P. ¿Puede adelantar algo de sus libros?

R. Sí. Como su propio nombre indica, *The writings of Óscar Esplá in Belgium* es una recopilación de textos, escritos y correspondencia del autor durante su periodo belga. Saldrá a finales de año. *Óscar Esplá in Belgium 1936-1950* es el segundo y para finalizarlo necesito más información, mucha de la cual está ahora en Bruselas.

Me gustaría dejar claro una cosa: Lo que yo estoy haciendo ahora mismo no es en absoluto original, no soy el primero que estudia su vida y obra, como desde aquí ha hecho Emiliano García Alcázar y otros musicólogos que estudian y hablan del Esplá español. Con esto quiero también decir que existen, a mi parecer, "dos" Esplá, dos personas, el Esplá español y el belga.

En España tiene mucha importancia el estudio recopilatorio de los escritos hecho por Antonio Iglesias, pero él sólo recogió algunos de los escritos de Bélgica. Mi pretendido es reunir todo lo que hizo allí. Al igual que el libro de Iglesias es muy importante aquí, el mío lo será para la cultura belga. Lo publicará en el 2000.

P. ¿Puede adelantarnos sus próximos trabajos y estudios?

R. Por el momento seguiré centrado en Óscar Esplá, pero si quieres, cuando los dos libros estén publicados, volveremos a hablar ■

LA PRENSA. ALICANTE. La Caja de Ahorros del Mediterráneo; los Conservatorios Superior y Profesional de Música de Alicante, y la Sociedad de Conciertos, presentaron ayer en el Auditorio de la CAM de Isabel la Católica el primer volumen de la obra completa para piano de Óscar Esplá. El acto, al que

acudieron los representantes de la sociedad civil y cultural alicantina, y muy especialmente hay que reseñar la presencia de Amparo Esplá, hija del compositor, contó con las exposiciones de María Consuelo Giner, directora del Conservatorio Profesional de Música, y de los estudiosos y musicó-

logos Jan J. de Kloe y Emiliano García. Las interpretaciones a piano de Pedro Carboné revivieron en nuestra ciudad la esencia musical del alicantino universal, maestro indiscutible en la historia de la composición española y que en la actualidad está situado en el primer plano de interés para los aficionados.

The news that I passed away is highly exaggerated

This announcement from a Dutch newspaper says that promising musician Jan de Kloe was carried to his grave. This was my father's cousin with the same name. He was an excellent pianist and also played the alto.

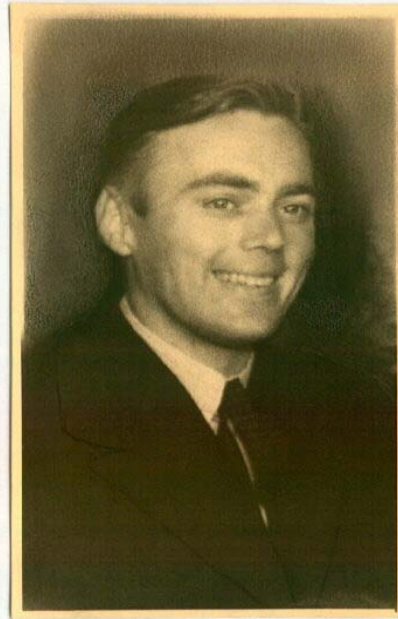
Gorcum's Nieuws

Een veelbelovend musicus werd grafwaarts gedragen

Woensdagmiddag werd onder zeer grote belangstelling het stoffelijk overschot van de jonge veelbelovende musicus, de heer Jan de Kloe, die Zaterdagmiddag in de Annakliniek te Leiden was overleden, op de Algemene Begraafplaats ter aarde besteld.

Door zijn vrienden, die in de stoet als slippendragers fungeerden, werd de baar, bedekt met vele kransen en bloemstukken, grafwaarts gedragen. Aan de groeve werd het woord gevoerd door een van deze vrienden, de heer Harry Bruggemans, die op gevoelvolle wijze de betekenis van Jan de Kloe als vriend belichtte. Hierna sprak Ds Borgman woorden van troost tot de familieleden. Een ontroerend moment was het, toen Lenie Adams en Beppe de Goeij, namens de leerlingen van de overledene, een krans op het graf legden.

De heer H. Leeftinck sprak voor de familie een dankwoord, waarna allen diep ontroerd de dodenakker verlieten.



Jan Leendert Johannes de Kloe (1920-1948)